56

آیت نمبر 81

آیات نمبر 81 تا 91 میں تمام انبیا سے لئے گئے عہد کا ذکر جب انہوں نے آخری نبی پر ایمان
لانے کا عہد کیا تھا، اس عہد کو بالآخر بنی اسرائیل کے انبیاء اور تمام اہل کتاب کے لئے لازم
قرار دیا گیا اور اسے توڑنے پر انہیں تنبیہ کی گئی۔ مسلمانوں کی طرف سے اعلان کہ ہم تمام
انبیاء پر ایمان لاتے ہیں اور اللہ کی طرف سے اہل کتاب کو تنبیہ کہ جو لوگ آخری نبی کو
پہچاننے کے بعد بھی اس کی تکذیب کرتے ہیں ان کا ٹھکانہ جہنم ہو گا

وَ اِذْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ النَّبِيّٖنَ لَمَآ اٰتَيْتُكُمْ مِّنْ كِتٰبٍ وَّ حِكْمَةٍ ثُمَّ
جَآءَكُمْ رَسُوْلٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهٖ وَ لَتَنْصُرُنَّهٗ ؕ اور وہ
وقت یاد کرو جب اللہ نے تمام انبیاء سے عہد لیا کہ جب میں تمہیں کتاب اور حکمت
عطا کر دوں پھر تمہارے پاس دوسرا رسول آئے جو اس کتاب کی تصدیق کرنے والا ہو
جو تمہارے پاس موجود ہو، تو تم لازماً اس پر ایمان لاؤ گے اور لازماً ان کی مدد کرو گے
اس عہد میں ہر نبی کے ساتھ اس کی امت بھی شامل ہے، اور اسی طرح ہر نبی یہ پیشگوئی کرکے جاتا
تھا کہ میرے بعد ایک آخری نبی (ﷺ) آئیں گے جن کی یہ نشانیاں ہوں گی، سو تم سب ان پر
ایمان لاؤ گے قَالَ ءَاَقْرَرْتُمْ وَ اَخَذْتُمْ عَلٰى ذٰلِكُمْ اِصْرِيْ ؕ اس کے بعد اللہ
نے فرمایا کہ کیا تم اس بات کا اِقرار کرتے ہو اور اس پر میری طرف سے عہد کی بھاری
ذمہ داری اٹھاتے ہو؟ قَالُوْٓا اَقْرَرْنَا ؕ قَالَ فَاشْهَدُوْا وَ اَنَا مَعَكُمْ مِّنَ
الشّٰهِدِيْنَ ﴿٨١﴾ سب انبیاء نے عرض کیا کہ ہم نے اِقرار کیا، اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ
اب تم سب گواہ بن جاؤ اور میں بھی اس اقرار پر تمہارے ساتھ گواہ ہوں [★]
فَمَنْ تَوَلّٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٨٢﴾ پھر جو کوئی یہ پختہ عہد کرنے کے

بعد اسے توڑ ڈالے تو ایسے ہی لوگ نافرمان ہوں گے اَفَغَيْرَ دِيْنِ اللّٰهِ يَبْغُوْنَ وَ لَهٗۤ
اَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ طَوْعًا وَّ كَرْهًا وَّ اِلَيْهِ يُرْجَعُوْنَ ﴿۸۳﴾ کیا یہ اللہ
کے دین کے سوا کوئی اور دین چاہتے ہیں حالانکہ آسمانوں اور زمین کی ہر چیز نے خوشی سے یا
مجبوری سے اُسی کی فرمانبرداری اختیار کی ہے اور آخر ایک دن سب کو اسی کی طرف لوٹ کر
جانا ہے قُلْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَ مَاۤ اُنْزِلَ عَلَيْنَا وَ مَاۤ اُنْزِلَ عَلٰۤى اِبْرٰهِيْمَ وَ
اِسْمٰعِيْلَ وَ اِسْحٰقَ وَ يَعْقُوْبَ وَ الْاَسْبَاطِ وَ مَاۤ اُوْتِيَ مُوْسٰى وَ عِيْسٰى وَ
النَّبِيُّوْنَ مِنْ رَّبِّهِمْ ۪ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْهُمْ ۫ وَ نَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿۸۴﴾
اے نبی (ﷺ)! آپ فرما دیجئے کہ ہم اللہ پر ایمان لائے اور جو کچھ ہم پر نازل کیا گیا ہے
اور جو کچھ ابراہیم اور اسمٰعیل اور اسحاق اور یعقوب (علیہم السلام) اور ان کی اولاد پر نازل
کیا گیا اور جو کچھ موسیٰ اور عیسیٰ اور دوسرے انبیاء (علیہم السلام) کو ان کے رب کی طرف
سے عطا کیا گیا تھا ہم سب پر ایمان لائے ہیں، ہم ایمان لانے میں ان میں سے کسی کے
درمیان فرق نہیں کرتے اور ہم اللہ ہی کے فرمانبردار ہیں وَ مَنْ يَّبْتَغِ غَيْرَ الْاِسْلَامِ
دِيْنًا فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْهُ ۚ وَ هُوَ فِي الْاٰخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿۸۵﴾ اور اگر کوئی شخص
اسلام کے سوا کسی اور دین کا خواہشمند ہوگا تو وہ اس سے ہرگز قبول نہیں کیا جائے گا اور وہ
شخص آخرت میں نقصان اٹھانے والوں میں سے ہوگا كَيْفَ يَهْدِي اللّٰهُ قَوْمًا
كَفَرُوْا بَعْدَ اِيْمَانِهِمْ وَ شَهِدُوْۤا اَنَّ الرَّسُوْلَ حَقٌّ وَّ جَآءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ ؕ وَ
اللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿۸۶﴾ یہ کیسے ہو سکتا ہے کہ اللہ ان لوگوں کو ہدایت
فرمائے جو ایمان لانے کے بعد کافر ہو گئے حالانکہ وہ اس بات کی گواہی دے چکے تھے کہ یہ
رسول برحق ہے اور ان کے پاس روشن نشانیاں بھی آچکی تھیں اور اللہ ایسے ظالموں کو

ہدایت نہیں دیا کرتا اُولٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ اَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللّٰهِ وَ الْمَلٰٓئِكَةِ وَ
النَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ﴿۸۷﴾ ایسے لوگوں کی سزا یہ ہے کہ ان پر اللہ کی اور فرشتوں کی اور تمام
انسانوں کی لعنت ہو گی خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَ لَا هُمْ
يُنْظَرُوْنَ ﴿۸۸﴾ وہ اس لعنت میں ہمیشہ مبتلا رہیں گے، نہ ان کی سزا میں کمی کی جائے گی اور نہ
انہیں مہلت دی جائے گی اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ وَ اَصْلَحُوْا ۟ فَاِنَّ
اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۸۹﴾ ہاں مگر وہ لوگ جنہوں نے اس کے بعد توبہ کر لی اور اپنی اصلاح کر
لی، یقیناً اللہ بڑا بخشنے والا اور ہر وقت رحم کرنے والا ہے اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بَعْدَ
اِيْمَانِهِمْ ثُمَّ ازْدَادُوْا كُفْرًا لَّنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ ۚ وَ اُولٰٓئِكَ هُمُ الضَّآلُّوْنَ ﴿۹۰﴾
بیشک جن لوگوں نے ایمان لانے کے بعد کفر اختیار کیا پھر وہ کفر میں بڑھتے ہی چلے گئے تو
ایسے لوگوں کی توبہ ہرگز قبول نہیں کی جائے گی اور یہی لوگ گمراہ ہیں اِنَّ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا وَ مَاتُوْا وَ هُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْ اَحَدِهِمْ مِّلْءُ الْاَرْضِ ذَهَبًا وَّ
لَوِ افْتَدٰى بِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ وَّ مَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿۹۱﴾ بیشک جن
لوگوں نے کفر اختیار کیا اور کفر ہی کی حالت میں مر گئے تو ایسا شخص اگر زمین بھر سونا بھی
اپنی نجات کے لئے فدیہ میں دینا چاہے تو اس سے ہرگز قبول نہیں کیا جائے گا، ایسے ہی
لوگوں کے لئے دردناک عذاب تیار ہے اور ان کا کوئی مددگار نہ ہو گا رکوع [۹]

[# 56]

Verses 81 to 91 describe a reference to the covenant made by all the prophets when they took an oath to believe in the last prophet. This covenant was made obligatory for the prophets of the Children of Israel and all the People of the Book. Those who break this covenant are warned of the consequences. Muslims declare their belief in all the prophets and issue a warning to the People of the Book that those who continue to reject the final prophet, even after recognizing him, will face the punishment of Hell.

وَ اِذْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ النَّبِيّٖنَ لَمَآ اٰتَيْتُكُمْ مِّنْ كِتٰبٍ وَّ
حِكْمَةٍ ثُمَّ جَآءَكُمْ رَسُوْلٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ
بِهٖ وَلَتَنْصُرُنَّهٗ ؕ

And Allah made a covenant with all the prophets, [saying], "Take [Whatever I give you] of the Scripture and wisdom, and then there will come to you a messenger confirming what is with you, you [must] believe in him and support him.

In this covenant, all the followers of each prophet are also included. Similarly, every prophet used to foretell that after him, a final prophet (peace be upon him) would come, and these are the signs by which you will recognize him. So, all of you should believe in him.

قَالَ ءَاَقْرَرْتُمْ وَ اَخَذْتُمْ عَلٰى ذٰلِكُمْ اِصْرِىْؕ

[Allah] said, "Do you acknowledge and accept My covenant in this respect?"

قَالُوْۤا اَقْرَرْنَاؕ قَالَ فَاشْهَدُوْا وَ اَنَا مَعَكُمْ مِّنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿۸۱﴾

They said, "We do acknowledge it." He said, "Then bear witness, and I am with you among the witnesses."

فَمَنْ تَوَلّٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿۸۲﴾

Whoever turns away after that - they are the defiantly disobedient.

اَفَغَيْرَ دِيْنِ اللّٰهِ يَبْغُوْنَ وَ لَهٗۤ اَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَ
الْاَرْضِ طَوْعًا وَّ كَرْهًا وَّ اِلَيْهِ يُرْجَعُوْنَ﴿۸۳﴾

Do they seek a religion other than the religion of Allah , while to Him have submitted everything in the heavens and the earth, willingly or unwillingly, and to Him, they shall be returned?

قُلْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَ مَآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا وَ مَآ اُنْزِلَ عَلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ وَ اِسْمٰعِيْلَ وَ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَ الْاَسْبَاطِ وَمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى وَ عِيْسٰى وَ النَّبِيُّوْنَ مِنْ رَّبِّهِمْ ۪

[O Muhammad] say, "We have believed in Allah and in what was revealed to us and what was revealed to Abraham, Ishmael, Isaac, Jacob, and the Descendants, and in what was given to Moses and Jesus and to [other] prophets from their Lord.

لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْهُمْ ۫ وَ نَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿۸۴﴾

We make no distinction between any of them, and to Him we submit ourselves.

وَ مَنْ يَّبْتَغِ غَيْرَ الْاِسْلَامِ دِيْنًا فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْهُ ۚ وَ هُوَ فِي
الْاٰخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿۸۵﴾

And whoever seeks other than Islam [a willing submission to Allah] as a religion - never will it be accepted from him, and he, in the Hereafter, will be among the losers.

كَيْفَ يَهْدِي اللّٰهُ قَوْمًا كَفَرُوْا بَعْدَ اِيْمَانِهِمْ وَ شَهِدُوْٓا
اَنَّ الرَّسُوْلَ حَقٌّ وَّ جَآءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ ؕ وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿۸۶﴾

How shall Allah Bestow His guidance upon those, who disbelieved after they have accepted the faith and had witnessed that the Messenger is true and [after] clear signs had come to them? And Allah does not guide the wrongdoing people.

اُولٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ اَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللّٰهِ وَ الْمَلٰٓئِكَةِ وَ
النَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ﴿٨٧﴾

The punishment for such people is that upon them is the curse of Allah, of the angels and of the human beings altogether.

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَ لَا هُمْ
يُنْظَرُوْنَ ﴿٨٨﴾

They will always remain under this curse forever, neither will their punishment be reduced, nor will they be granted respite.

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ وَ اَصْلَحُوْا ۫ فَاِنَّ اللّٰهَ
غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۸۹﴾

Except for those who repent thereafter and do righteous deeds. For indeed, Allah is All-Forgiving and Very Merciful.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بَعْدَ اِيْمَانِهِمْ ثُمَّ ازْدَادُوْا كُفْرًا
لَّنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ ۚ وَ اُولٰٓىِٕكَ هُمُ الضَّآلُّوْنَ ﴿۹۰﴾

Surely, those who disbelieved after accepting faith, and who then increase in their disbelief, never shall their repentance be accepted, and they are the ones who have lost the right path.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ مَاتُوْا وَ هُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْ
اَحَدِهِمْ مِّلْءُ الْاَرْضِ ذَهَبًا وَّ لَوِ افْتَدٰى بِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ وَّ مَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ۠ ﴿۹۱﴾ ركوع [۹]

Indeed, those who disbelieved and died while they were disbelievers, even if they were to offer a ransom equivalent to Earth-full of gold, shall never be accepted from them. For such people, there is a painful punishment. And there will be no helpers for them.